



## **Aqualift F Basic**

### **Hebeanlage / Einbau- und Betriebsanleitung**

DE	Hebeanlage / Einbau- und Betriebsanleitung.....	2
EN	Lifting station/Installation and operating instructions.....	20
FR	Poste de relevage / Instructions de pose et d'utilisation.....	38
IT	Impianto di sollevamento ibrido / Istruzioni per l'installazione e l'uso.....	56
NL	Opvoerinstallatie/ Inbouw- en montagehandleiding.....	74
PL	Przepompownia / Instrukcja zabudowy i obsługi.....	92



### Chère cliente, cher client,

En qualité de producteur de pointe de produits novateurs dans le domaine de la technique d'assainissement, KESSEL propose des réponses systématiques globales et un service orienté aux besoins de la clientèle. Nous misons simultanément sur les normes de qualité les plus élevées et une durabilité conséquente – non seulement lors de la fabrication de nos produits, mais également pour leur utilisation à long terme afin que vous, et vos biens, soient protégés durablement.

Votre KESSEL AG  
Bahnhofstrasse 31  
85101 Lenting, Allemagne



Nos partenaires qualifiés du service après-vente se feront un plaisir de répondre à vos questions techniques sur site.

Vous trouverez votre correspondant sur :

[www.kessel.de/kundendienst](http://www.kessel.de/kundendienst)



Si nécessaire, notre propre SAV vous prête son assistance en matière de mise en service, de maintenance ou d'inspection générale en Allemagne, en Autriche et en Suisse, comme dans d'autres pays sur demande.

Toutes les informations de traitement et de commande sont à votre disposition sur :

<http://www.kessel.de/service/kundenservice.html>

### Sommaire

1	Informations spécifiques aux présentes instructions.....	39
2	Sécurité.....	40
3	Introduction.....	42
4	Caractéristiques techniques.....	44
5	Montage.....	45
6	Mise en service.....	49
7	Fonctionnement.....	50
8	Maintenance.....	53
9	Aide en cas de panne.....	55

## 1 Informations spécifiques aux présentes instructions

Les conventions de représentation suivantes facilitent l'orientation :

Représentation	Explication
[1]	voir figure 1
(5)	Numéro de repère 5 de la figure ci-contre
<b>1 2 3 4 5</b> ...	Action de la figure
👁️ Vérifier si la commande manuelle a été activée.	Condition de réalisation de l'action
▶ Valider <OK>.	Action
✓ Le système est prêt au service.	Résultat de l'action
cf. "Sécurité", page 40	Renvoi au chapitre 2
<b>Caractères gras</b>	particulièrement important ou information importante pour la sécurité
<i>Caractères italiques</i>	Variante ou informations complémentaires (par exemple, uniquement valable pour la variante ATEX)
ⓘ	informations techniques à observer en particulier.

Les instructions emploient les pictogrammes suivants :

Pictogramme / label	Signification
	Activer l'appareil !
	Observer le mode d'emploi
	Label de conformité CE
	Mise en garde contre l'électricité
	Pictogramme DEEE, produit soumis à la directive RoHS
	Mettre à la terre avant utilisation
 MISE EN GARDE	Avertit d'un danger corporel. L'inobservation de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.
 ATTENTION	avertit d'un danger corporel et matériel. L'inobservation de cette mise en garde peut provoquer des blessures graves et des dommages matériels.

## 2 Sécurité

### 2.1 Personnel - qualification

L'utilisation du système est soumise au règlement de sécurité du travail et aux dispositions relatives aux produits dangereux s'y rapportant en vigueur ou aux dispositions des ouvrages équivalents sur le plan national.

L'exploitant du système est tenu :

- ▶ d'établir une évaluation des risques,
- ▶ de déterminer les zones à risques s'y rapportant et d'attirer l'attention sur ces zones,
- ▶ de veiller à la mise en pratique de formations se rapportant aux consignes de sécurité,
- ▶ de le protéger contre l'utilisation par des personnes non autorisées.

Personne <sup>1)</sup>	Activités autorisées sur les systèmes KESSEL			
Exploitant	Contrôle visuel, remplacement de la batterie			
Technicien spécialisé (connaît et comprend les instructions d'utilisation)		Vidage, nettoyage (intérieur), contrôle fonctionnel, configuration du gestionnaire		
Spécialiste (ouvrier spécialisé, suivant les instructions de pose et les normes d'exécution)			Pose, remplacement, maintenance des composants, mise en service	
Électricien VDE 0105 (selon les prescriptions de sécurité électrique ou les dispositions nationales)				Travaux sur l'installation électrique

1) L'utilisation et le montage sont réservés au domaine de compétence de personnes âgées de 18 ans révolus.

### 2.2 Consignes de sécurité générales

Les instructions spécifiques au poste et aux composants du poste ainsi que les procès-verbaux de maintenance et de réception doivent toujours se situer à proximité du poste.

L'installation, l'utilisation, la maintenance ou la réparation du poste pose toujours pour condition de respecter les directives de prévention des accidents, ainsi que les normes, directives et prescriptions des entreprises d'approvisionnement en énergie sur le plan local s'y rapportant.



#### AVIS

##### Activer le système !

- ▶ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée pendant les travaux.



#### AVERTISSEMENT

##### Pièces sous tension !

Respecter les instructions suivantes lors de travaux sur des câbles et raccordements électriques :

- ▶ Les directives nationales relatives à la sécurité s'appliquent à tous les travaux électriques effectués sur le poste.
- ▶ Le système doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD) avec courant assigné de défaut d'une sensibilité au plus égale à 30 mA.

Le gestionnaire, l'interrupteur à flotteur ou la détection du niveau sont des dispositifs sous tension qu'il est strictement interdit d'ouvrir.

Vérifier toujours l'état impeccable des câbles électriques, de même que celui de tous les composants électriques du poste. Il est strictement interdit de mettre le poste en service s'il présente des dégradations. Le poste doit être mis immédiatement hors service.



#### AVERTISSEMENT

##### Risque de surtension !

- ▶ N'utiliser le système que dans des bâtiments dotés d'un limiteur de surtension (par exemple, dispositif de protection contre les surtensions de type 2 selon VDE). Une tension perturbatrice peut gravement endommager les composants électriques et entraîner une panne du système.



#### ATTENTION

##### Surfaces chaudes !

Le moteur d'entraînement peut atteindre des températures élevées en cours de fonctionnement.

- ▶ Porter des gants de protection !

**AVERTISSEMENT****Risque lié au transport / attention au poids propre du système !**

- ▶ Contrôler le poids du système / des composants du système (cf. "Caractéristiques techniques", page 44).
- ▶ Veiller à un levage dans le respect d'une ergonomie correcte.

**AVIS****Surface contaminée !**

Le système et l'environnement peuvent être souillés par des germes.

- ▶ Ne jamais ranger ou consommer des denrées alimentaires dans la même pièce.
- ▶ Éviter tout contact avec la surface, éliminer les saletés apparentes.
- ▶ Se laver les mains après l'achèvement des travaux.

**Équipement de protection individuelle prescrit !**

Le port d'un équipement de protection est toujours imposé lors de la pose, de la maintenance et de l'évacuation du poste.



- Vêtements de protection

- Gants de protection



- Chaussures de sécurité

- Dispositif de protection du visage

**ATTENTION****Les pompes peuvent démarrer de manière inopinée.**

Avant toute opération de maintenance ou de réparation, arrêter le poste ou le couper de l'alimentation électrique.

- ▶ La pompe ne doit jamais fonctionner à sec ou au ralenti, la roue vortex et le carter de la pompe doivent toujours être noyés jusqu'à la profondeur d'immersion minimale.
- ▶ Il est interdit d'utiliser la pompe quand il y a des personnes dans l'eau ou si la conduite de refoulement n'est pas raccordée.
- ▶ La pompe génère une pression de refoulement / une surpression.



Les instructions d'utilisation et de maintenance doivent être tenues à disposition avec le produit.

### 3 Introduction

#### 3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le poste est uniquement destiné au pompage des eaux usées ménagères avec ou sans matières fécales et ne doit pas servir pour le relevage de liquides inflammables et/ou explosifs ou de solvants.



#### AVERTISSEMENT

L'utilisation du poste dans des zones à risque d'explosion (ATEX) est interdite.

Les transformations ou éléments rapportés sans l'accord explicite et écrit du fabricant, l'utilisation de pièces de rechange non d'origine et les réparations effectuées par des établissements ou personnes non autorisés par le fabricant ont pour effet d'exclure tout recours à la garantie du fabricant.

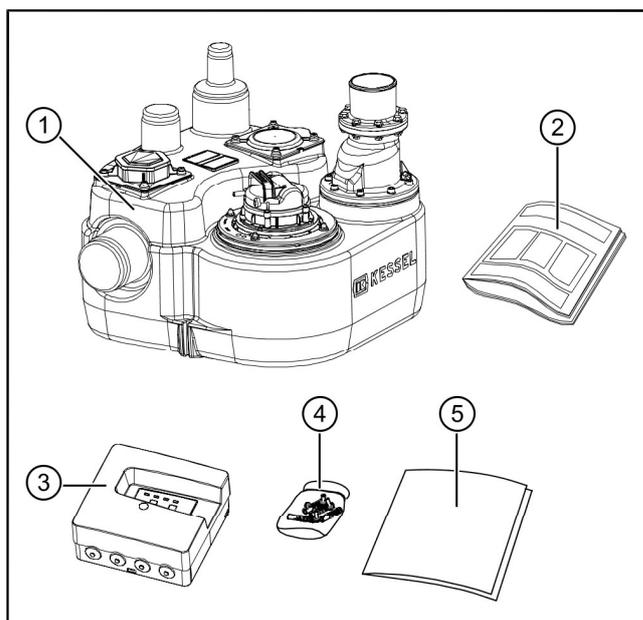
① Le gestionnaire est pourvu d'un circuit de protection destiné à protéger les composants électriques du système contre les dommages dus aux pics de tension susceptibles de se présenter.

Ce circuit ne tient pas lieu de protection contre la foudre.

Il incombe à l'exploitant de prévoir des dispositifs de protection capables de répondre à ce type de besoin fonctionnel.

#### 3.2 Détail de livraison

(1)	Cuve avec pompe et détecteur de niveau
(2)	Instructions de pose et d'utilisation
(3)	Gestionnaire
(4)	Matériel de fixation du gestionnaire
(5)	Gabarit de perçage pour le gestionnaire



#### 3.3 Description du produit

Le poste de relevage KESSEL Aqualift F Basic (désigné ci-après poste) est destiné au pompage des eaux usées avec et sans matières fécales. La pompe et le détecteur de niveau (interrupteur à flotteur) sont logés dans la cuve. Tous les composants sont adaptés au gestionnaire KESSEL fourni.

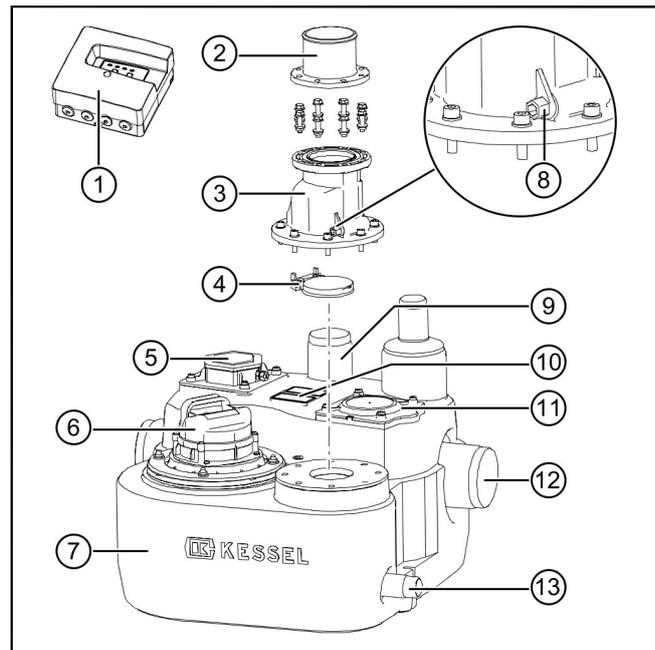
Le gestionnaire procède au traitement électronique des signaux de commutation du détecteur du niveau des eaux usées. Le pompage est activé dès l'atteinte du niveau de commutation. Le pompage s'arrête dès que le niveau est à nouveau inférieur au niveau défini.

Les raccords de tuyaux de la cuve sont préparés pour accueillir différentes sections nominales et directions d'arrivée. Le raccord pour une conduite d'aération et de ventilation est également préparé.

### Composants

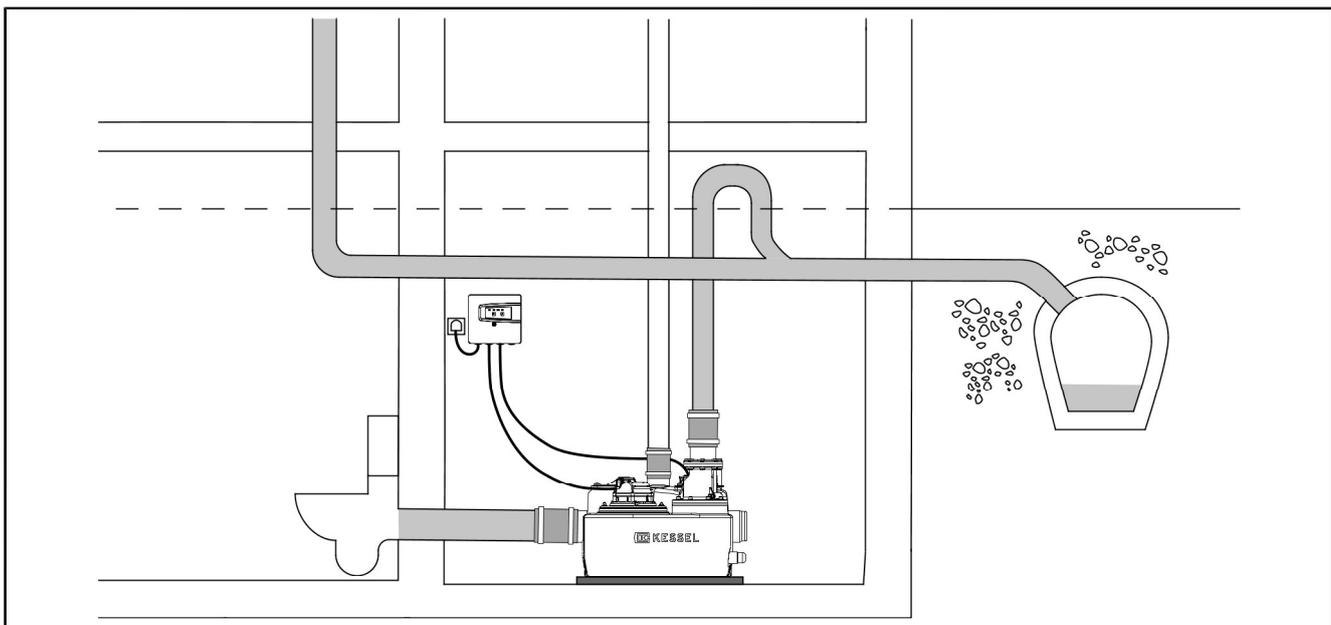
(1)	Gestionnaire
(2)	Raccord de la conduite de refoulement
(3)	Boîtier du dispositif antiretour
(4)	Clapet du dispositif antiretour
(5)	Détecteur de niveau (interrupteur à flotteur)*
(6)	Pompe
(7)	Cuve
(8)	Dispositif de purge d'air
(9)	Raccord de la conduite d'aération et de ventilation
(10)	Plaque signalétique
(11)	Orifice de maintenance *
(12)	Arrivée (différentes options)
(13)	Raccord de la pompe manuelle à membrane

\*inversion suivant l'utilisation prévue (cf. "Montage de l'arrivée et de la sortie", page 45)



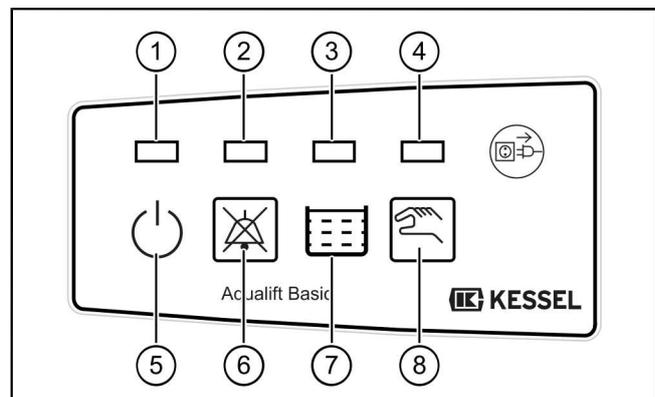
FR

### 3.4 Principe de fonctionnement



### 3.5 Affichages, touches de commande et leurs fonctions

(1)	Voyant état opérationnel (vert)
(2)	Voyant d'alarme (rouge)
(3)	Voyant atteinte du niveau de commutation dans la cuve (orange)
(4)	Voyant de fonctionnement de la pompe (orange)
(5)	Pictogramme En service
(6)	Touche extinction de l'alarme (acquiescement)
(7)	Pictogramme Cuve
(8)	Touche fonctionnement pompe (mode manuel)



## 4 Caractéristiques techniques

### Gestionnaire

Puissance maximale (kW) à la sortie de commutation (pour $\cos \varphi = 1$ )	1,8 KW
Plage de courant nominal	3 à 8 A
Poids	0,5 kg
Dimensions (LxlxH), mm	140x150x75
Tension de service	230V / 50Hz
Puissance en veille	2,5 W
Contact sec	maximum 42 volts CC / 0,5 A
Spécification de la batterie	1x 9V 6LR61
Plage de température	0 à 40 °C
Indice de protection	IP 54
Classe de protection	I
Protection par fusible imposée	C16 A unipolaire
Protection différentielle requise (RCD)	30 mA
Type de raccord	Fiche à contact de protection

### Pompe

Indication/type de pompe	SPF 1300
Poids	10 kg
Puissance P1/P2	1500W/910W
Régime	2600 tr/min
Tension de service	230V ; 50Hz
Courant nominal	6,4A
Débit max.	32 m <sup>3</sup> /h
Hauteur de relevage max.	9,2 m
Température max. du fluide refoulé (en continu)	35°
Indice de protection	IP68(3m)
Classe de protection	I
Mode de fonctionnement	S3 - 15%

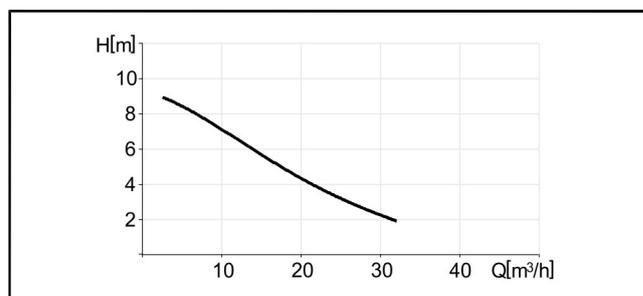
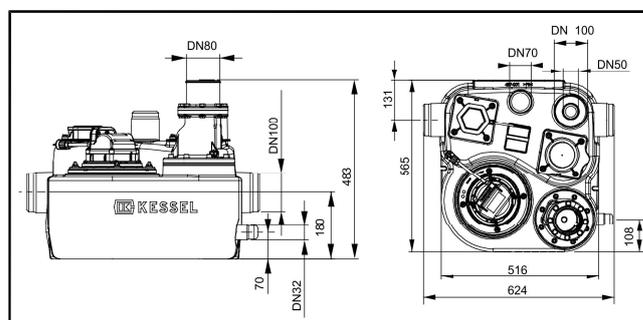


Fig. 1: Débit de la pompe et hauteur de relevage

#### 4.1 Dimensions, volume

Volume utile [l]	env. 20
Volume de la cuve [l]	env. 50



## 5 Montage

### 5.1 Conseils de montage d'ordre général

- ① Prévoir un interrupteur de protection contre les courants de surcharge électrique du poste.
- ① Positionner le gestionnaire du poste de sorte à exclure toute utilisation non autorisée.

La mise hors circuit par inadvertance du poste risque de causer des dommages consécutifs ou indirects au bâtiment.

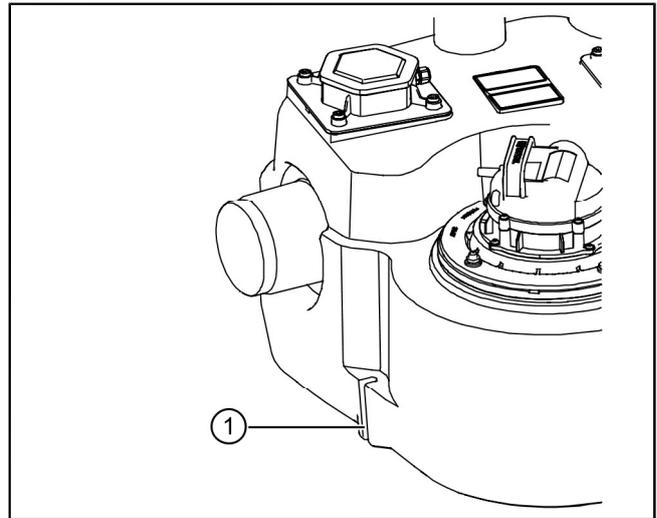
#### Ordre de montage

La pose, le montage et la mise en service du poste sont effectués le moment donné suivant les tranches de travaux à effectuer habituellement sur le chantier.

- ▶ Montage de la cuve avec raccordement de l'arrivée des eaux usées, la ventilation et la conduite de refoulement des eaux usées cf. "Fixation de la cuve", page 45.
- ▶ Montage du gestionnaire et connexion des composants électriques (cf. "Montage du gestionnaire", page 47).
- ▶ Première mise en service (cf. "Mise en service du poste", page 49).

### 5.2 Fixation de la cuve

- ▶ Placer la cuve dans la position adéquate et visser les deux emplacements d'ancrage au sol (1). Vis d'une taille maximale M8.
- ① Sélectionner les moyens d'ancrage de sorte que chaque point d'ancrage puisse supporter une force de traction d'au moins 200 N.
- ① Afin de réduire au minimum la transmission acoustique, utiliser la plaque d'isolation phonique de KESSEL.



### 5.3 Montage de l'arrivée et de la sortie

#### Préparation

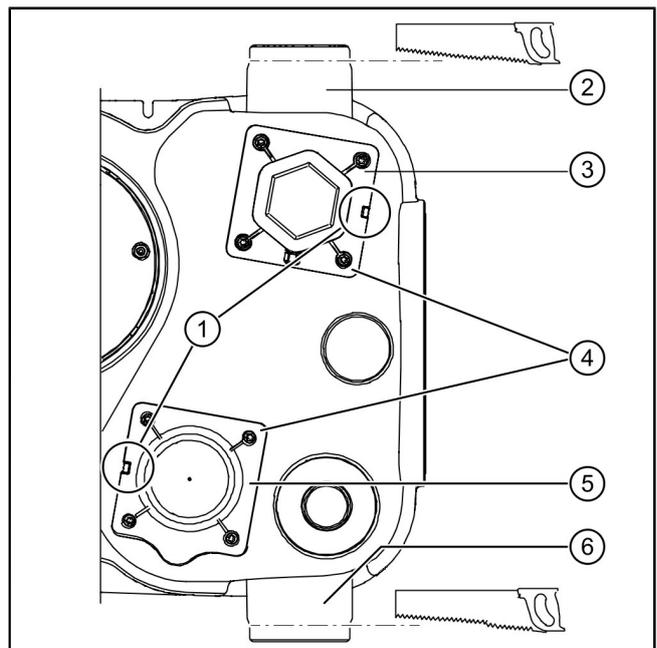
- ① Risque de dysfonctionnements dus aux dépôts de substances en suspension et/ou de matières solides sur le détecteur de niveau.

#### Arrivée sur le manchon (2)

- ▶ Scier le manchon au niveau de l'arête de coupe prévue.

#### Arrivée sur le manchon (6)

- ▶ Scier le manchon au niveau de l'arête de coupe prévue.
- ▶ Permuter le détecteur de niveau (3) et le couvercle d'accès de l'orifice de maintenance (5).
  - Dévisser les 4 vis de fixation de chaque côté (4) et inverser le montage des deux composants en conséquence.
 Placer la sécurité anti-torsion (1) dans la position adéquate.



## Montage

Le montage de l'arrivée est possible à différents endroits de la cuve :

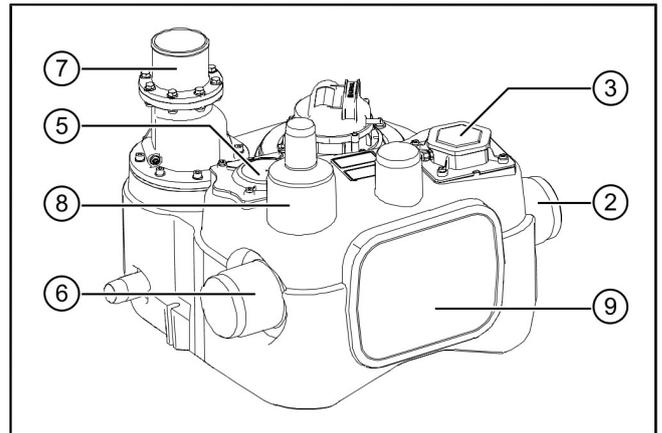
Pos.	Raccord
2	DN 100
6	DN 100
7	DN 80
8	DN 50 ou DN 100
9	Surfaces de perçage, DN 100 max. S'assurer que les eaux usées qui refluent ne pénètrent pas dans la conduite d'arrivée.

### Montage de l'arrivée

- ▶ Inverser le montage du détecteur de niveau si besoin.
- ▶ Monter l'arrivée sur la cuve.

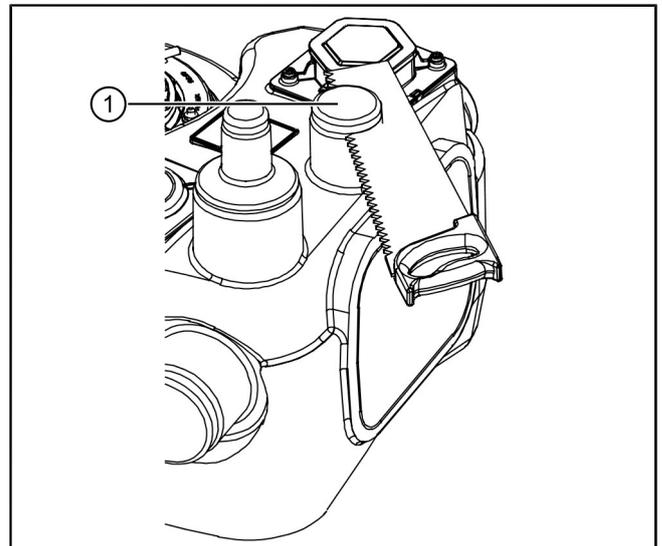
### Montage de la sortie

- ▶ Raccorder la conduite de refoulement au raccord (7).



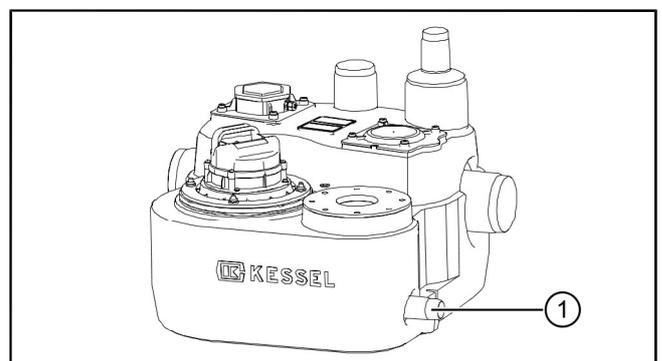
## 5.4 Raccordement de la conduite d'aération et de ventilation

- ▶ Scier le manchon de la conduite d'aération et de ventilation (1) au niveau de l'arête de coupe prévue.
  - ▶ Raccorder la conduite d'aération et de ventilation au raccord d'aération et de ventilation (1).
- ⓘ La norme DIN EN 12056-4 impose de poser une conduite d'aération et de ventilation séparée jusqu'au-dessus du toit



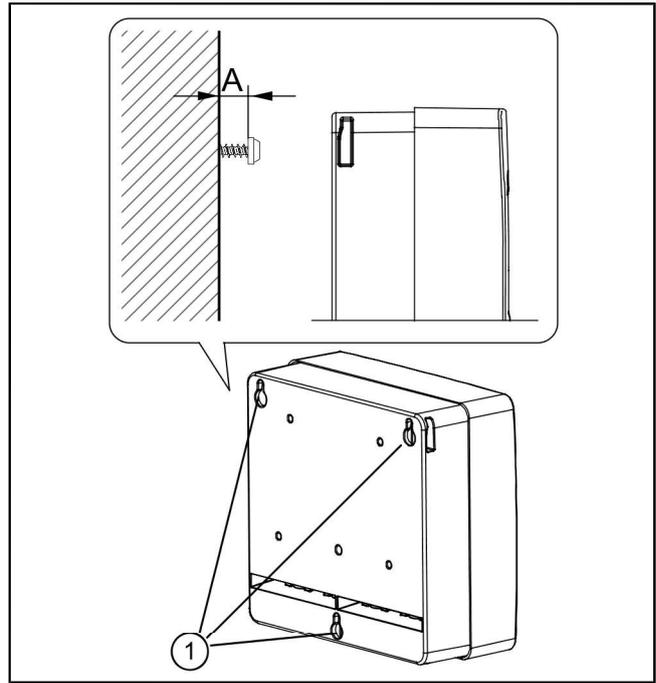
## 5.5 Prévoir un raccord pour la pompe manuelle à membrane

- ▶ Prévoir le raccord de la pompe manuelle à membrane à la tubulure de raccordement (1) (DN 40), si nécessaire.



## 5.6 Montage du gestionnaire

- ▶ Choisir l'emplacement prévu au montage en veillant aux points suivants :
  - Proximité directe du gestionnaire d'une prise secteur avec terre.
  - Installation correcte du câble de raccordement de la pompe et de l'interrupteur à flotteur à amener jusqu'au gestionnaire.
  - Fixation fiable et suffisante du gestionnaire.
- ▶ Ouvrir le couvercle du boîtier.
- ▶ Monter les trois vis de fixation (gabarit de perçage compris dans les fournitures). S'assurer simultanément que l'écart (A) entre les têtes des vis et l'embase comporte environ 3 à 4 mm.
- ▶ Accrocher le gestionnaire aux trois vis de fixation et le pousser légèrement vers le bas. (1)



## 5.7 Raccordement électrique

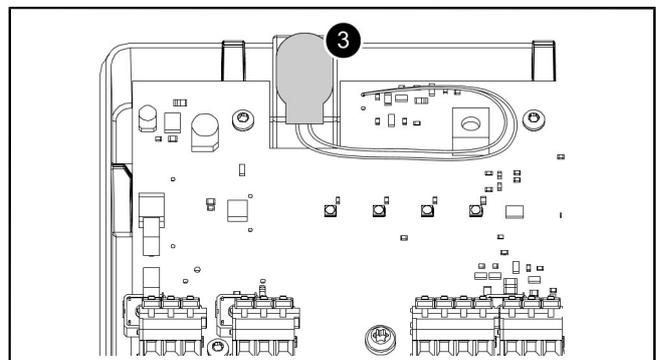
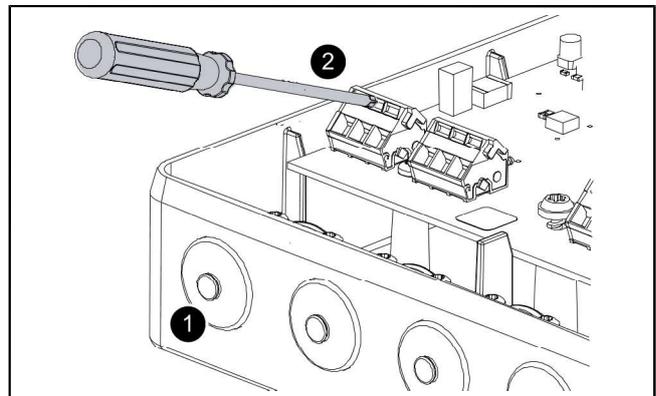


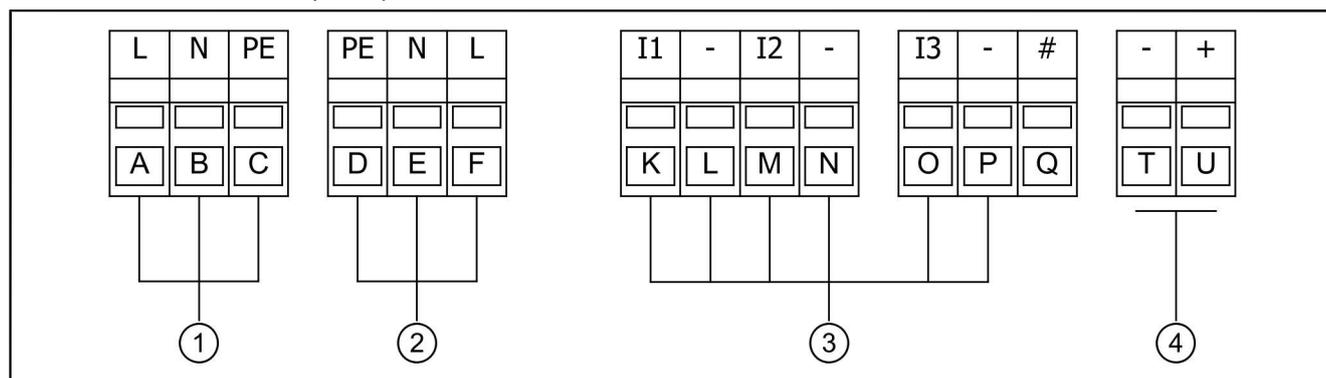
### DANGER

Risque dû au dimensionnement erroné des conduites de raccordement.

Le système est exclusivement prévu pour une utilisation avec les conduites de raccordement fournies (ou des conduites équivalentes). Demander conseil au fabricant / fournisseur en cas de doute.

- 👁 Poser les câbles de raccordement correctement de la cuve jusqu'au gestionnaire (se servir p. ex. d'un fourreau pour câbles). Prévoir suffisamment de longueur de câble pour pouvoir effectuer des opérations de maintenance sur les composants électriques.
- ▶ Monter les embouts (longueur de 8 mm) aux extrémités des câbles.
- ▶ Dévisser et retirer le couvercle du boîtier.
- ▶ Guider le câble de raccordement à travers le passage de câbles correspondant. ①
- ▶ Fixer le câble de raccordement suivant le schéma de raccordement aux borniers. Pour ce faire, se servir d'un tournevis plat approprié pour abaisser la borne de câble correspondante contre la pression de ressort jusqu'à pouvoir introduire l'extrémité du câble. ②
- ▶ Munir tous les câbles de raccordement d'un décharge de traction, couple de serrage 0,5 Nm.
- ▶ Brancher la batterie. ③
- ▶ Poser le câble de la batterie de manière à ne pas recouvrir ni coincer les voyants.
- ▶ Mettre le couvercle du boîtier en place et le fixer, couple de serrage des vis de 1,2 Nm.





### (1) Raccordement au réseau

(A)	Brun	(C)	Vert/ jaune
(B)	Bleu		

### (2) Pompe

(D)	Vert/ jaune	(F)	Brun
(E)	Bleu		

### (3) Interrupteur à flotteur

(K)	Jaune	(O)	Gris
(L)	Blanc	(P)	Vert
(M)	Rose	(Q)	Libre
(N)	Brun		

### (4) Alarme

(T)	Raccord pour le report d'alarme / contact sec externe (équipement ultérieur en option, réf. 80074)	(U)	Raccord pour le report d'alarme / contact sec externe (équipement ultérieur en option, réf. 80074)
-----	--	-----	--

## 5.8 Monter les accessoires

La boîte à bornes Alarme est prévue pour le raccordement du report d'alarme. Si un contact sec doit être utilisé, la boîte à bornes correspondante doit être activée (voir la section « Contact sec »).

Préparer le boîtier et le passe-câbles. Utiliser le passe-câbles extérieur droit.

### Report d'alarme

► Raccorder le report d'alarme conformément au schéma de raccordement.

### Contact sec

👁 Il est possible de raccorder un contact sec au gestionnaire en tant que kit d'extension ; celui-ci est disponible dans les accessoires (réf. 80074). Celui-ci permet de raccorder l'appareil aux équipements techniques des bâtiments ou à d'autres accessoires comme par ex. au témoin lumineux (réf. 97715).

► Pour activer le contact sec, appuyer simultanément sur la touche Alarme (6) et la touche Mode manuel (4) pendant 10 secondes. Établir au préalable l'alimentation électrique.

✓ Le gestionnaire émet 2 bips de courte durée confirmant l'activation du contact sec.

► Démarrer l'appareil cf. "Arrêt du poste", page 52 afin que le contact sec puisse être détecté.

ⓘ Si la touche est maintenue enfoncée pendant 10 secondes, l'appareil active de nouveau en alternance le report d'alarme ou le contact sec.

► Raccordement du contact sec (cf. "Schéma de raccordement (Mono)", page 48).

✓ Exécuter les raccords supplémentaires.

## 6 Mise en service

- ① La norme EN 12056-4 doit être respectée lors de la mise en service.
- ① Éviter impérativement toute marche à sec des pompes (l'air est aspiré) pendant une longue durée (>30 secondes). Cela pourrait endommager les pompes.  
Ne jamais mettre les pompes en marche tant que la cuve n'est pas remplie jusqu'au niveau minimum.

### 6.1 Mise en service du poste

#### Initialisation du gestionnaire

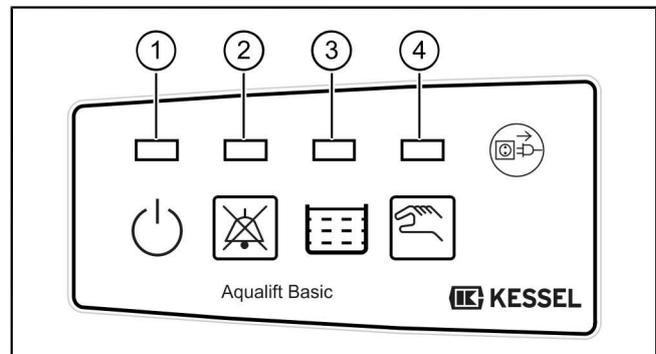
- ▶ Alimenter le gestionnaire avec la tension de réseau.
- ✓ L'initialisation débute. Les 4 voyants s'allument successivement, un signal sonore retentit et la pompe est mise en service durant quelques secondes.
- ✓ Le gestionnaire est opérationnel une fois que son initialisation a réussi ; le voyant vert (1) s'allume.

#### Contrôle fonctionnel

- ▶ Désactiver le poste (retirer la fiche secteur).
- ▶ Ouvrir l'orifice de maintenance sur le poste,
- ▶ Remplir la cuve intégralement d'eau.  
Le niveau doit atteindre l'ouverture du couvercle de protection.
- ▶ Restaurer l'alimentation électrique du gestionnaire (brancher la fiche de secteur).
- ✓ Le gestionnaire est initialisé.

Le contrôle fonctionnel a réussi dès que les processus suivants ont été effectués comme décrit.

- ✓ Déclenchement du niveau d'alarme, le voyant d'alarme rouge (2) clignote, un signal sonore retentit et la pompe commence à vider la cuve.
- ✓ Le voyant d'alarme (2) s'éteint après l'abaissement du niveau sous le niveau d'alarme et les deux voyants de couleur orange (niveau (3) et fonctionnement de la pompe (4) s'allument jusqu'à ce que la pompe ait vidé la cuve.
- ▶ Contrôle visuel :  
la pompe doit vider la cuve jusqu'à ce qu'elle ne contienne plus que quelques centimètres d'eau avant de s'arrêter.
- ▶ Revisser l'orifice de maintenance sur le poste.
- ✓ Le poste est opérationnel.



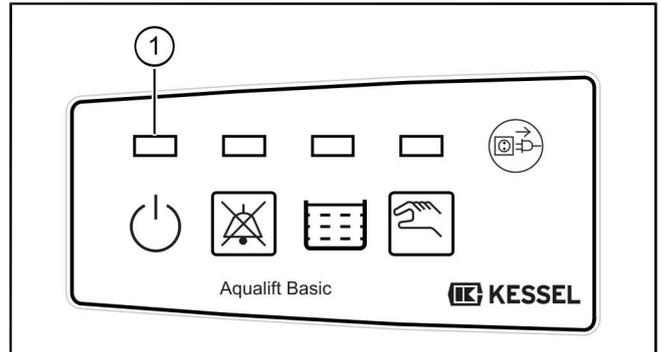
## 7 Fonctionnement

① Le dispositif antiretour doit demeurer apte au fonctionnement pendant le service.

### 7.1 Mode automatique

Le poste fonctionne en mode automatique lorsqu'aucun défaut n'a été détecté et que le voyant de fonctionnement vert (1) est allumé.

La pompe démarre et s'arrête suivant le niveau des eaux usées.



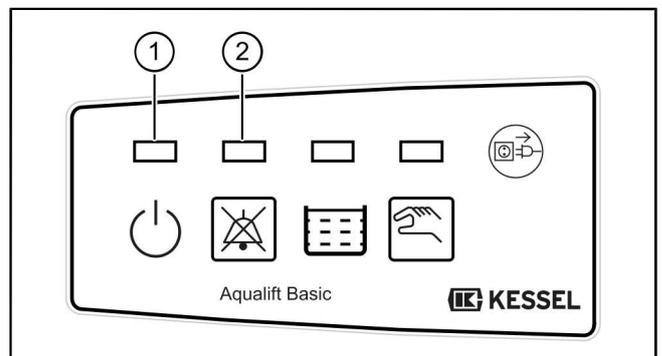
### 7.2 États d'alarme

#### Alarme de trop-plein de la cuve

- Le dépassement du niveau d'alarme (interrupteur à flotteur) dans la cuve déclenche une alarme, le voyant d'alarme (2) clignote et un signal sonore retentit. La pompe démarre.
- L'acquiescement de cet état d'alarme est impossible et il ne disparaît qu'après un pompage réussi. Le signal sonore peut être désactivé (en appuyant brièvement sur la touche d'alarme).

#### Alarme de panne de secteur

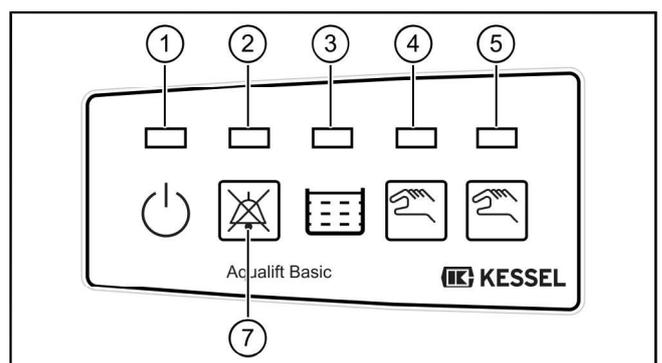
- En cas de panne de secteur, le voyant de fonctionnement (1) s'éteint après une seconde, le voyant d'alarme (2) clignote et un signal sonore récurrent retentit. Une mise en marche de la pompe est impossible.
- Le gestionnaire ne signale plus cet état d'alarme dès que l'alimentation électrique est rétablie, le poste fonctionne de nouveau en mode automatique.



### 7.3 Aperçu des voyants d'affichage - informations

#### Motif de clignotement des voyants 1 - 5

- ◐ Clignotent
- Brillent / activées
- Désactivées
- ◐◑ Clignotent en alternance
- ◐◑ Clignotent simultanément



## États de service

Voyant				Signal acoustique (intervalle)	Contact sec <sup>1</sup>	Description	Action
Vert (1)	rouge (2)	Orange (3)	Orange (4)/(5)				
○	○	○	○	-	-	Hors service, pas de surveillance de la batterie <sup>2</sup>	Rétablir la tension de réseau
●	○	○	○	-	-	En ordre de marche	-
●	○	●	◐	-	-	Cuve pleine, le pompage démarre sous peu	Aucune démarche n'est requise, il suffit de désactiver la pompe via l'actionnement de la touche (8) (cf. "Mode manuel")
●	○	●	●	-	-	Pompage de la cuve en cours	

<sup>1</sup> Le contact sec est activé (la réf. 80074 doit au préalable être activée et raccordée)

<sup>2</sup> La surveillance de la batterie n'est active que si une batterie a été raccordée lors de la mise en service.

## États d'alarme / erreurs

Voyant				Signal sonore (intervalle)	Contact sec <sup>1</sup>	Description	Action
Vert (1)	rouge (2)	Orange (3)	Orange (4) / (5)				
◐	◐	○	○	✓	Oui	Défaut de la batterie <sup>2</sup>	Remplacer la batterie
○	◐	○	○	✓	Oui	Panne de secteur, absence de tension de réseau, le poste ne fonctionne pas	Rétablir la tension de réseau, acquitter l'alarme
●	◐	◐	○	✓	Oui	Erreur de niveau, détection d'un ordre d'apparition illogique du niveau	Acquittement de l'alarme <sup>3</sup>
●	◐	○	◐	✓	Oui	Durée / nombre limite de marche, mise en service trop fréquente de la pompe ou de trop longue durée	
●	◐	◐	○	✓	Oui	Dépassement du niveau d'alarme	Patience jusqu'à ce que le niveau d'alarme ne soit plus dépassé
●	◐	○	◐	-	-	Dépassement du nombre maximal de cycles de commutation	Acquitter l'alarme et remplacer le gestionnaire

<sup>1</sup> Le contact sec est activé (la réf. 80074 doit au préalable être activée et raccordée)

<sup>2</sup> La surveillance de la batterie n'est active que si une batterie a été raccordée lors de la mise en service.

<sup>3</sup> Informer le service après-vente si le défaut se reproduit

### Acquittement de l'alarme

Si un état déclenche une alarme, cela est signalé par l'allumage du voyant d'alarme (2) et éventuellement de l'un des autres voyants. Éliminer la cause de l'alarme, puis acquitter l'alarme en appuyant sur la touche (7).

#### Désactivation de l'alarme acoustique

► Appuyer 1 fois sur la touche (7)

#### Acquittement de l'alarme

► Maintenir la touche (7) enfoncée pendant plus de 3 secondes.

✓ L'affichage d'alarme s'éteint et l'alarme est acquittée.

## 7.4 Mode manuel

(4) Voyant - Mode manuel (8) Touche Pompe

L'activation du mode manuel s'effectue via la touche (8). La pompe n'est plus automatiquement mise en service dans ce cas.

L'actionnement du mode manuel pendant le pompage a pour effet de mettre la pompe hors service.

### Activation du mode manuel

- Actionner la touche (8), le voyant du mode manuel (4) clignote en orange.

La mise en service de la pompe est possible comme suit lorsque le mode manuel est activé :

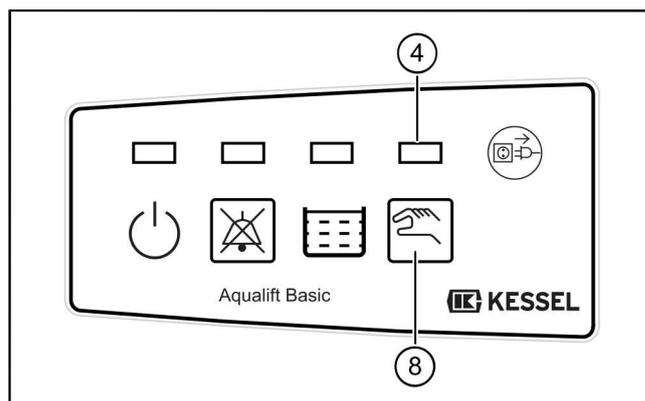
### Mise en service de courte durée

- Appuyer 1 fois sur la touche (8).
- ✓ La pompe est activée brièvement.

### Activation de plus longue durée

- Appuyer sur la touche (8) et la maintenir enfoncée tant que la pompe doit rester activée.
- La pompe est activée.

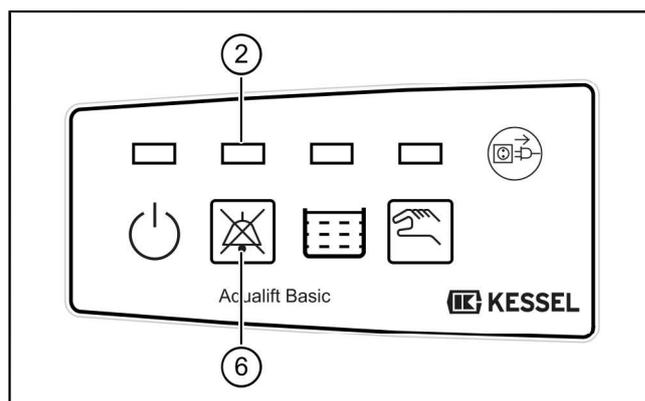
ⓘ Le gestionnaire réactive le mode automatique si le mode manuel pas utilisé un certain temps (5 minutes).



## 7.5 Arrêt du poste

- Retirer la fiche de secteur du gestionnaire et patienter quelques secondes jusqu'à ce que l'alarme pour la panne de secteur soit activée (bref signal sonore récurrent et clignotement du voyant d'alarme (2))
- Appuyer sur la touche d'alarme (6) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le voyant d'alarme (2) ne clignote plus ; quatre brefs signaux sonores retentissent, le gestionnaire est désactivé.

ⓘ Le branchement de la batterie est désactivé tant que le gestionnaire est déconnecté. Un déchargement de la batterie connectée est exclu. L'initialisation requiert une tension de réseau qui permet de réactiver le branchement de la batterie.



## 8 Maintenance

① La norme EN 12056-4 doit être respectée lors de la maintenance.

### 8.1 Intervalle de maintenance

Procéder à la maintenance selon les prescriptions de la norme en respectant au moins les intervalles suivants :

- Maintenance trimestrielle des postes dans les entreprises commerciales, artisanales ou industrielles
- Maintenance semestrielle des postes dans les maisons à plusieurs logements
- Maintenance annuelle des postes dans les maisons individuelles

#### Contrôle visuel

- L'exploitant est tenu de contrôler l'aptitude au fonctionnement et l'étanchéité du poste mensuellement en respectant les deux cycles de commutation appropriés.

### 8.2 Travaux de maintenance

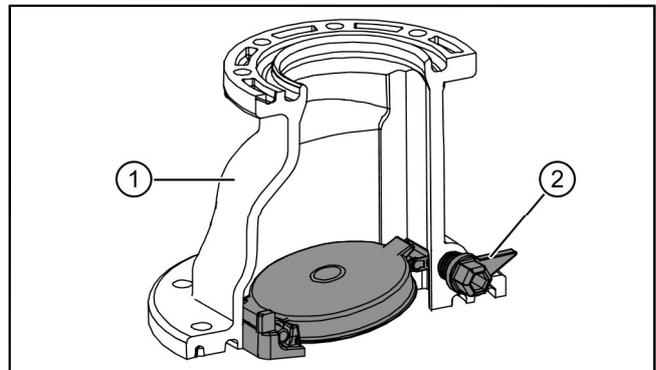
#### Mesures préliminaires

- ① S'assurer que l'arrivée du poste ne sera pas utilisée pendant la maintenance.
- ① S'assurer que le poste ne puisse pas être activé par inadvertance pendant les interventions de maintenance. Cette disposition possède une importance particulière si le gestionnaire se situe dans une autre pièce que la cuve.

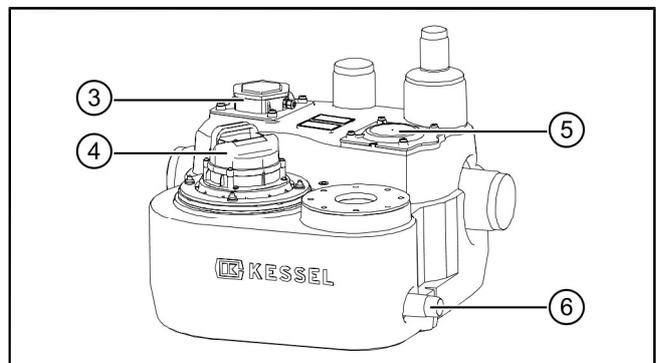
#### Nettoyage du poste

##### Préparation du poste à la maintenance

- ▶ Amener le niveau des eaux usées dans la cuve sur le niveau minimum. Pour ce faire, actionner la pompe en mode manuel (cf. "Mode manuel", page 52) jusqu'à ce que la pompe aspire l'air.
- ▶ Amener le dispositif de purge d'air (2) sur le dispositif antiretour (1) en position horizontale (tel qu'illustré).
- ✓ Les eaux usées accumulées peuvent refluer dans la cuve par la tuyau de refoulement.

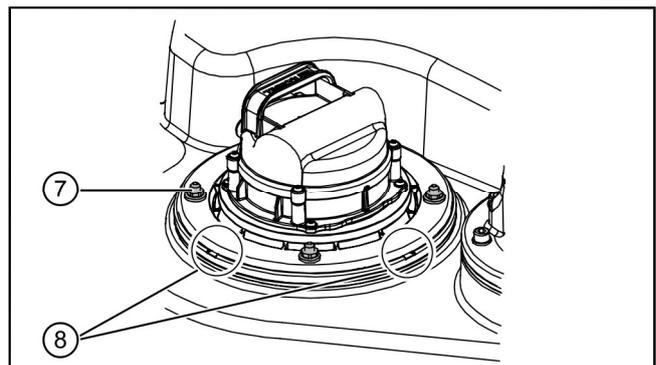


- ▶ Vider la cuve.  
Il est possible de vider la cuve via le raccord (6) de la pompe manuelle à membrane ou à l'aide d'un aspirateur d'eau.
- ▶ Dévisser le couvercle de l'orifice de maintenance (5).
- ▶ S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides sur l'interrupteur à flotteur du détecteur de niveau (3), nettoyer si nécessaire. En cas d'encrassements importants, démonter, nettoyer et remonter ces pièces.
- ▶ S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides dans l'ouverture d'aspiration de la pompe (4), nettoyer si nécessaire. En cas d'encrassements importants, démonter, nettoyer et remonter ces pièces.

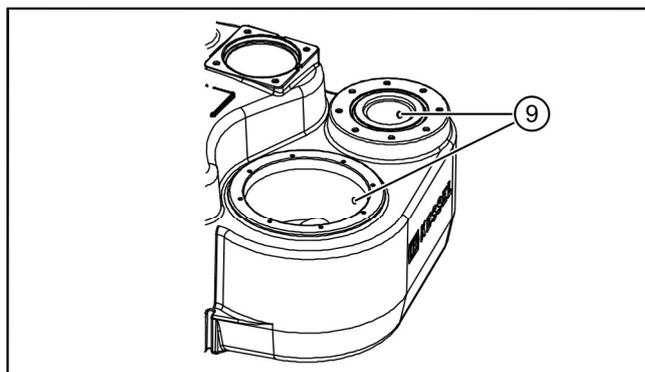


#### Démontage de la pompe

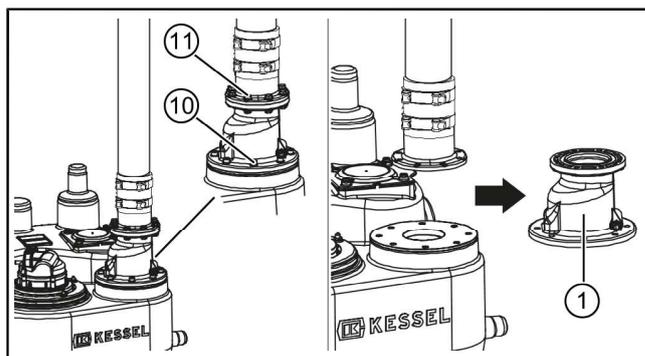
- ▶ Dévisser les vis (7).
- ▶ Si nécessaire, appuyer sur la pompe avec un tournevis appliqué aux entailles d'éjection (8).
- ▶ S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides dans la cuve, nettoyer si nécessaire.



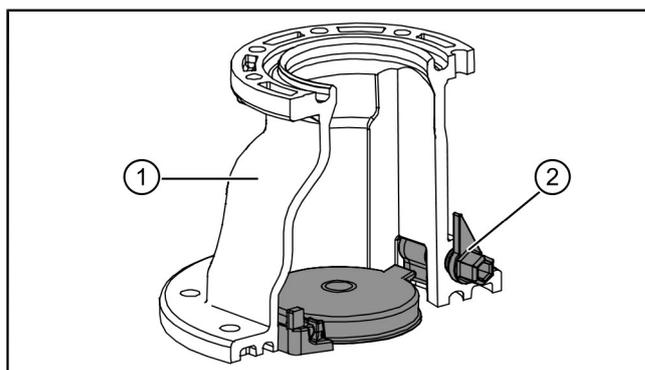
- S'assurer de l'absence de substances en suspension et de matières solides dans les orifices de ventilation (9), nettoyer si nécessaire



- Démontez le dispositif antiretour (1) et le nettoyez. Dévisser les vis (10) et (11) décaler le dispositif antiretour (1) latéralement vers l'extérieur



- Remonter le dispositif antiretour (1). S'assurer que le dispositif de purge d'air (2) se trouve en position verticale tel qu'illustré.
- Verrouiller le couvercle de l'orifice de maintenance (5).
- Exécuter un contrôle fonctionnel (cf. "Contrôle fonctionnel", page 49).



## 9 Aide en cas de panne

Défaut	Cause	Remèdes
Pompe ne fonctionne pas	Tension de réseau fait défaut	Vérifier la tension de réseau
	Déclenchement du fusible principal	Réactiver le fusible
	Cordon d'alimentation défectueux	Réparation par un électricien qualifié / un partenaire de SAV de KESSEL
	Flotteur défectueux	Informez le service après-vente si nécessaire
	Surchauffe	La pompe submersible se remet automatiquement en marche après la chute de la température
Niveau incorrect détecté, erreur de niveau affichée	Flotteur bloqué	Exécuter l'intervention de maintenance (cf. "Détection du niveau")
Roue vortex bloquée	Dépôts d'impuretés ou de matières solides entre la roue vortex et la volute de pompe	Nettoyer la pompe (cf. "Pompe")
Rendement réduit	Orifice d'aspiration bouché	Nettoyer la pompe (cf. "Pompe")
	Usure de la volute de pompe	Remplacer la volute de pompe
	Usure de la roue vortex	Remplacer la roue vortex
	Orifice de ventilation bouché	Nettoyer l'orifice de ventilation